

CONTRACTE DE SUBMINISTRAMENT
Exp. Núm. PO_1621_SUDEB

REUNITS

D'una part la senyora Judit Carrera Escudé, Directora General del **Centre de Cultura Contemporània de Barcelona**, amb domicili al carrer Montalegre, núm.5 de Barcelona (08001) i NIF P-5800017-E, en nom i representació del mateix, en ús de les facultats que té atribuïdes en virtut dels Estatuts d'aquest Consorci.

I de l'altra, el Sr. Manuel González García, en nom i representació de l'empresa **Trayson, SAL**, amb CIF núm. A-58184599, i domicili al carrer Doctor Valls, núm. 25, de Barcelona (08041), segons acredita amb escriptura de constitució de societat i nomenament d'administrador, autoritzada pel notari Sr. Julio Martínez-Gil Pardo de Vera, a Barcelona, el dia 2 de març de 2018, amb el número de protocol 621/2018, amb adreça de correu electrònic trayson@trayson.es.

MANIFESTEN

I. La Directora General del CCCB, pel Decret número 246 de data 9 de maig de 2022, aprovà l'expedient de contractació del "subministrament, en règim de lloguer, de l'equipament tècnic necessari pels serveis d'interpretació de les activitats del CCCB" (Exp. Núm. PO-1621-SUDEB), tramitat de forma ordinària mitjançant procediment obert simplificat.

II. Dintre del període de presentació de proposicions es van presentar un total de dues empreses, concretament,

	Nom empresa licitadora	NIF
1	Trayson, SAL	A-58184599
2	Wallvideo, SA	A-59023051

III. La Directora General del CCCB, pel Decret núm. 557 de data 7 de setembre de 2022, ha adjudicat el contracte a favor de l'empresa Trayson, SAL. Aquest decret ha estat notificat i publicat al Perfil del contractant.

IV. La despesa pluriennal màxima derivada d'aquesta contractació, per un import de VUITANTA-QUATRE MIL EUROS (84.000,00 €) IVA inclòs, que es farà efectiva amb càrrec a l'aplicació pressupostària 1.334.20300 del pressupost del CCCB pels exercicis 2022, 2023, i 2024, un cop aplicada la prorrata d'IVA corresponent, és la següent:

Exercici 2022 1 d'octubre - 31 desembre	Aplicació Pressupostària	Import Total (IVA inclòs)
	1.33420.20300	11.000,00 €
	1.33430.20300	750,00 €
	1.33442.20300	2.500,00 €
	1.33412.20300	2.500,00 €
TOTAL		16.750,00€

Exercici 2023 1 gener - 31 desembre	Aplicació Pressupostària	Import Total (IVA inclòs)
	1.33420.20300	31.500,00 €
	1.33430.20300	2.500,00 €
	1.33442.20300	5.500,00 €
	1.33412.20300	4.000,00 €
TOTAL		43.500,00€

Exercici 2024 1 gener - 30 de setembre	Aplicació Pressupostària	Import Total (IVA inclòs)
	1.33420.20300	15.500,00 €
	1.33430.20300	1.750,00 €
	1.33442.20300	3.000,00 €
	1.33412.20300	3.500,00 €
TOTAL		23.750,00€

V. En virtut del que s'ha exposat, ambdues parts es reconeixen mútuament competència i capacitat per contractar i formalitzen aquest contracte amb subjecció a les següents

CLÀUSULES

Primera.- Trayson, SAL (CIF núm. A-58184599) es compromet a realitzar el "subministrament, en règim de lloguer, de l'equipament tècnic necessari pels serveis d'interpretació de les activitats del CCCB" d'acord amb les condicions establertes al plec de clàusules administratives particulars i al plec de prescripcions tècniques, que s'adjunten com a **Annexes 1 i 2**, i d'acord també amb la seva proposta d'execució, en aquells aspectes en què suposi una millora respecte el que requereixen els plecs, proposta que s'adjunta d'**Annex 3**.

Segona.- Els preus unitaris del contracte son els següents:

	SUBMINISTRAMENTS	TRAYSON
A	<p>Lloguer diari de l'equipament tècnic AMB cabina a espais interiors, inclou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 cabina, • 2 micròfons de cabina, • 2 consoles per dos intèrprets, • 2 radiadors, • 1 emissor i • 2 micro-auriculars. • Doble enviament de cada canal de traducció al streaming i a gravació 	154,00€
B	<p>Lloguer diari de l'equipament tècnic SENSE cabina a espais interiors, inclou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 micròfons de cabina, • 2 consoles per dos intèrprets, • 2 radiadors, • 1 emissor i • 2 micro-auriculars. • Doble enviament de cada canal de traducció al streaming i a gravació 	119,00€
C	<p>Lloguer diari de l'equipament tècnic AMB cabina a espais exteriors, inclou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 cabina, • 2 micròfons de cabina, • 2 consoles per dos intèrprets, • 4 radiadors, • 1 emissor i • 2 micro-auriculars. • Doble enviament de cada canal de traducció al streaming i a gravació 	154,00€
D	<p>Lloguer diari addicional de l'equipament tècnic AMB cabina, inclou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 cabina, • 2 micròfons de cabina, • 2 consoles per dos intèrprets • 2 micro-auriculars. • Doble enviament de cada canal de traducció al streaming i a gravació 	49,99€
E	<p>Lloguer diari per receptor digital, amb auricular monoaural o amb bucle d'inducció magnètica individual de coll</p>	1,64€
F	<p>Enviament del senyal d'interpretació pels receptors amb radiadors a una segona aula.</p>	19,90€
G	<p>Transport, muntatge i desmuntatge del material necessari per realitzar les interpretacions i assistència tècnica durant la realització de l'acte</p>	179,90€

Tercera.- El present contracte, una vegada formalitzat, té una durada de dos anys a comptar de l'inici de la prestació del servei, data que, en compliment del que estableix la clàusula 1.5 de Plec de clàusules administratives particulars, es fixa en el dia 3 d'octubre de 2022.

El contracte serà prorrogable de forma expressa, sense que la durada de la seva vigència, incloses les pròrrogues, pugui excedir de 4 anys.

La pròrroga serà obligatòria per al contractista quan aquesta se li hagi comunicat amb una antelació mínima de dos mesos a la finalització de la durada del contracte.

Quarta.- De conformitat amb la proposta adjudicada, s'especifica la següent condició:

- El temps de resposta de l'adjudicatari, quan li arriba una comunicació del CCCB per realitzar un subministrament d'equips, serà inferior a 48 hores.

Cinquena.- El contractista presentarà mensualment una factura electrònica amb el detall dels serveis realitzats al Registre de Factures del CCCB.

En totes les factures electròniques es farà constar els següents codis DIR3:

- Oficina comptable (rol 01) LA0006837
- Òrgan gestor (rol 02) LA0006837
- Unitat tramitadora (rol 03) LA0006837

El seu pagament es realitzarà, prèvia conformitat dels serveis per part del CCCB, en els terminis establerts en l'article 198.4 LCSP, sens perjudici que se li pugui exigir la presentació dels documents de cotització del personal destinat a l'execució del contracte, als efectes de comprovar que es troba al corrent del compliment de les seves obligacions amb la Seguretat Social.

Sisena.- Les modificacions del contracte únicament es podran donar en els supòsits i en la forma prevista en els articles 203 a 207 LCSP.

No es preveu la modificació del contracte.

Setena.- Són causes de resolució del contracte, a més de les previstes als articles 211 i concordants de la LCSP, les següents:

- El fet d'incórrer el contractista en qualsevol de les causes de prohibició per a contractar amb l'Administració Pública estipulades a l'article 71 LCSP.
- El fet d'haver-se incoat 5 o més expedients de penalitats.

Vuitena.- Per respondre del compliment d'aquest contracte s'ha constituït, en efectiu, a favor del CCCB una garantia per un import de 3.471,07 €, equivalent al 5% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, d'acord amb el que s'estableix a la clàusula 1.17) del Plec de Clàusules Administratives que regeixen la contractació.

Novena.- En el present contracte no s'admet la revisió de preus, d'acord amb la justificació que consta a l'expedient. Per tant, l'execució del mateix es realitzarà a risc i ventura del contractista.

Desena.- El contractista dona la seva conformitat al Plec de clàusules administratives-particulars que regeix aquest contracte, i se sotmet, per tot allò que no es trobi en el referit plec establert, a les normes pertinents de l'ordenament contractual.

Onzena.- Les parts s'obliguen mútuament i recíproca, durant i amb posterioritat a la vigència d'aquest contracte, a tractar tota la informació coneguda en virtut de la seva execució, així com les informacions que es facilitin mútuament, de forma estrictament confidencial, utilitzant-la únicament i exclusivament per a les finalitats expressades en aquest contracte, i adoptant les mesures de seguretat necessàries per evitar el seu coneixement per tercers.

Dotzena.- Totes les qüestions que es puguin derivar de la modificació, resolució, interpretació i acompliment del present contracte, seran resoltes per l'òrgan de contractació. Els seus acords seran recurribles davant dels tribunals de Barcelona corresponents a la jurisdicció contenciosa-administrativa, amb renúncia expressa per part del contractista de qualsevol altre fur o jurisdicció que en el seu cas li pogués correspondre.

I perquè així consti, i als efectes pertinents, les parts contractants signen aquest contracte.

Manuel González García
TRAYSON, SAL

Judit Carrera Escudé
CCCB